



Omnia miniT01

Art.-Nr. / N° d'article 1514 000

Bedienungsanleitung (de)

Tasternschnittstelle 2-Kanal, zwei Eingänge 230 V~, Versorgungsspannung 230 V~

Kurzanleitung

- Tasternschnittstelle gemäss Schema anschliessen.
- Via Software E-Tool die gewünschte Betriebsart wählen (Eingang Auswertung): Wippe, Taste, Schaltuhr oder Wetterstation.
- Fertig.

Eigenschaften

- Zwei 230 V~ Eingänge für drahtgebundene Sensoren
- Auswertung der Eingänge als Wippe, Taste, Schaltuhr oder Wetterstation
- 1 ... 5 Sende-Wiederholungen
- Senden auf Chip-ID oder Basis-ID + Offset
- Repeaterfunktion
- Bidirektionale EnOcean Funktechnologie 868.3 MHz
- EnOcean Equipment Profile (EEP) F6-02-xx

Allgemein

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann innerhalb seines Sendebereichs eine unbegrenzte Anzahl an Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernnt. Mit der Omnia Software E-Tool lassen sich alle Omnia Aktoren auch ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren.

Produktbeschreibung

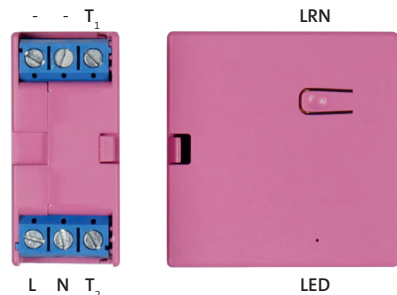
Die Omnia Tasternschnittstelle 2-Kanal miniT01 ist eine Binäreingabeeinheit zur Einbindung von drahtgebundenen Schaltern, Tastern und Sensoren in das Omnia Funkbussystem. An seine zwei Eingänge können 230 V~ Schliesskontakte angeschlossen werden. In Abhängigkeit der gewählten Auswertungsart (Wippe, Taste, Schaltuhr oder Wetterstation) sendet die Tasternschnittstelle bei Betätigung der Schliesskontakte entsprechende Funktelegramme, welche sich bis zu fünfmal wiederholen lassen. Zusätzlich lässt sich bei Reichweitenproblemen eine Repeaterfunktion aktivieren. Der miniT01 ist geeignet für die Montage in Kunststoffdosen, dank minimaler Abmessungen passt er in jede noch so kleine Abzweigdose.

Anzeige- und Bedienelemente

- LRN Lern Taste
- LED LED rot / grün

Klemmen

- L Netzspannung L 230 V~
- N Netzspannung N 230 V~
- T₁ Eingang 230 V~
- T₂ Eingang 230 V~
- - Klemme nicht belegt



Mode d'emploi (fr)

Module interface 2 canaux, 2 entrées 230 V~, tension d'alimentation 230 V~

Instructions en bref

- Raccorder le module interface selon le schéma.
- Sélectionner le mode de fonctionnement souhaité via le logiciel E-Tool (évaluation des entrées): bascule, touche, minuteur ou station météo.
- Terminé.

Propriétés

- Deux entrées 230 V~ pour les capteurs filaires
- Évaluation des entrées: bascule, touche, minuteur ou station météo
- 1 ... 5 transmission répétée
- Transmission sur chip-ID ou base-ID + offset
- Fonction répéteur
- Technologie sans fil EnOcean bidirectionnelle 868.3 MHz
- EnOcean Equipment Profile (EEP) F6-02-xx

Présentation générale

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs dans sa portée d'émission. Une opération manuelle simple permet de programmer et déprogrammer les émetteurs radio. Avec le logiciel Omnia E-Tool, tous les actionneurs Omnia peuvent être configurés par radio, même sans accès manuel à l'appareil.

Description du produit

Le module interface 2 canaux Omnia miniT01 est une unité d'entrée binaire permettant l'intégration d'interrupteurs, de boutons-poussoir et de capteurs filaires dans le système bus radio Omnia. Deux contacts de fermeture 230 V~ peuvent être raccordés à ses entrées. En fonction du type d'évaluation choisi (bascule, touche, minuteur ou station météo), l'interface du bouton-poussoir envoie des télégrammes radio correspondants lors de l'actionnement des contacts de fermeture, qui peuvent être répétés jusqu'à cinq fois. En cas de problèmes de portée radio, la fonction répéteur intégrée peut être activée. Grâce à ses dimensions minimales, le miniT01 s'intègre dans n'importe quelle boîte de jonction. Convient pour le montage dans des boîtes en plastique.

Éléments de commande

- LRN Touche Learn
- LED LED rouge / vert

Bornes

- L Alimentation L 230V~
- N Alimentation N 230V~
- T₁ Entrée 230V~
- T₂ Entrée 230V~
- - Borne non occupée

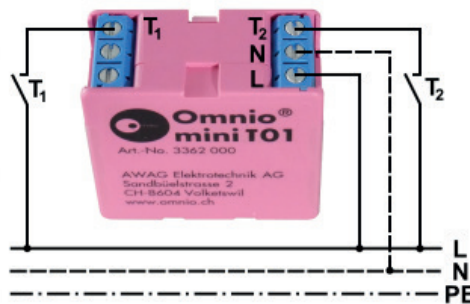
Installation



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



Installation



L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrement dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur.



L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.



Konfiguration mit E-Tool

Die Konfiguration des Omnia Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder über Funk mit der Planungssoftware E-Tool. Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung (Omnia Referenzhandbuch) von Omnia sind auf der Webseite www.awag.ch zu finden. Standardmässig ist der Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben. Er lässt sich aber auch über den Standard-Sicherheitscode **A9081919** einschalten.

Manuelle Konfiguration

Die manuelle Konfiguration erfolgt mit Hilfe der oben erwähnten Bedienelemente.

SENDER EINLERNEN

Der Einlernmodus wird durch eine grün blinkende LED angezeigt. Beim Einlernvorgang wird dem Sender die Grundfunktion **A05 Sperren mit Wippe** auf dem Aktor zugewiesen. Dabei darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Weitere Funktionen lassen sich per E-Tool einlernen, eine Übersicht aller Funktionen ist ab Kapitel **AWAG FUNKTIONEN** zu finden.

Beispiel: **A05: Sperren mit Wippe**
LRN (2s) - PTM 2x - LRN
 (1) (2) (3)

1. Einlernmodus aktivieren: LRN-Taste 2 Sekunden drücken
→ LED blinkt grün
2. Sender zweimal drücken
→ LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter
3. LRN drücken
→ LED erlischt

SENDER LÖSCHEN

Der Löschmodus wird durch eine rot blinkende LED angezeigt. Beide Tasten einer Wippe müssen einzeln gelöscht werden. Eine Übersicht ist in Kapitel **SENDER LÖSCHEN** zu finden.

1. Löschmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt rot
2. Sender zweimal drücken
→ LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter
3. LRN drücken
→ LED erlischt

ALLE SENDER LÖSCHEN

1. Löschmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt rot
2. LRN 2 Sekunden drücken
→ LED flackert fünfmal grün und erlischt

WERKSEINSTELLUNGEN

Geräteparameter auf Standardwerte zurücksetzen, siehe Kapitel **WERKSEINSTELLUNGEN**.
Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten.

1. Löschmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt rot
2. Resetmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt schnell rot
3. LRN 2 Sekunden drücken
→ LED flackert fünfmal grün und erlischt

Configuration avec E-Tool

La configuration de l'actionneur Omnia se fait, soit manuellement sur l'appareil lui-même, soit via signal radio avec le logiciel de planification E-Tool. Le logiciel ainsi qu'une description détaillée du système et des fonctionnalités d'Omnia sont disponibles sur le site Internet www.awag.ch. Par défaut, l'accès à distance est autorisé pendant une demi-heure à compter du démarrage de l'appareil. Mais il peut aussi être obtenu par le biais d'un code de sécurité. Le réglage d'usine du code est **A908191**.

Configuration manuelle

La configuration manuelle s'effectue au moyen des éléments de commande mentionnés ci-dessus.

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

Le mode de programmation est indiqué par une LED verte clignotante. Lors de la programmation, la fonction **A05 Blocage avec bascule** à effectuer par l'actionneur est attribuée à l'émetteur. La distance entre l'émetteur et l'actionneur ne doit pas dépasser 5 mètres. D'autres fonctions peuvent être enseignées via E-Tool, un aperçu se trouve dans le chapitre **FONCTIONS AWAG**.

Exemple: **A05: Blocage avec bascule**
LRN (2s) - PTM 2x - LRN
 (1) (2) (3)

1. Activer le mode de programmation: presser la touche LRN 2 secondes
→ LED verte clignote
2. Appuyer deux fois sur l'émetteur
→ LED clignote cinq fois en vert, puis continue à clignoter
3. Presser la touche LRN
→ LED s'éteint

EFFACER L'ÉMETTEUR

Le mode de suppression est indiqué par une LED rouge clignotante. Les deux touches à bascules doivent être effacées séparément. Un aperçu se trouve dans le chapitre **EFFACER L'ÉMETTEUR**.

1. Activer le mode d'effacement: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote
2. Appuyer deux fois sur l'émetteur
→ LED clignote cinq fois en vert, puis continue à clignoter
3. Presser la touche LRN
→ LED s'éteint

EFFACER TOUS LES ÉMETTEURS

1. Activer le mode d'effacement: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote
2. Appuyer 2 secondes sur LRN
→ LED clignote cinq fois en vert et s'éteint

RÉGLAGES D'USINE

Réinitialiser les paramètres de l'appareil par défaut, voir chapitre **RÉGLAGES D'USINE**.
Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés.

1. Activer le mode d'effacement: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote
2. Activer le mode de réinitialisation: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote rapidement
3. Appuyer 2 secondes sur LRN
→ LED clignote cinq fois en vert et s'éteint



HINWEISE

Für eine Auflistung der Sendertypen siehe [SENDER LÖSCHEN](#)

AWAG Funktionen

A05: SPERRE MIT WIPPE

Taste O: Ausgang sperren
Taste I: Ausgang freischalten

ARCO Funktionen

X10: ARCO FREISCHALTEN

Taste O: Fernzugriff freischalten
Taste I: Fernzugriff sperren

Sender löschen

PTM: Wand- oder Handsender
Alle Sender löschen

Werkseinstellungen

Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen
Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten

Geräteeigenschaften

Hinweis: Standardwerte sind unterstrichen

AUSGANGSMODUS

Normal
Invertiert

EINGÄNGE AUSWERTUNG

Wippe:	T ₁ ein: AI T ₂ ein: BI	T ₁ aus: AO T ₂ aus: BO
<u>Taste:</u>	T ₁ ein: AI pushed T ₂ ein: AO pushed	T ₁ aus: AI released T ₂ aus: AO released
Schaltuhr:	T ₁ ein: AI T ₂ ein: -	T ₁ aus: - T ₂ aus: AO
Wetterstation:	T ₁ ein: AI (1x) T ₂ ein: AO (alle 10 s)	T ₁ aus: - T ₂ aus: -

MANUELLE RÜCKMELDUNG

Lerntelegramm Kanal 1 (T₁) senden
Lerntelegramm Kanal 2 (T₂) senden

REPEATER

Aus
Level 1
Level 2

RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT

Bei Zustandsänderung
Bei Zustandsänderung und alle 30 s
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min

SENDE WIEDERHOLUNGEN

1 ... 5

SENDER-ADRESSE

Chip-ID
Base-ID

BASEID-OFFSET NEBENSTELLENEINGANG

0 ... 0x0F ... 0x7F

SICHERHEITSCODE ERLAUBT

Ja
Nein

NOTE

Pour une liste des types d'émetteurs, voir [EFFACER L'ÉMETTEUR](#)

Fonctions AWAG

A05: BLOCAGE AVEC BASCULE

Touche O: Verrouiller la sortie
Touche I: Débloquer la sortie

Fonctions ARCO

X10: DÉVERROUILLER ARCO

Touche O: Déverrouiller l'accès à distance
Touche I: Verrouiller l'accès à distance

Effacer l'émetteur

PTM: Touche à bascule ou touche
Effacer tous les émetteurs

Réglages d'usine

Rétablir les réglages d'usine
Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés

Propriétés de l'appareil

Note: Les valeurs par défaut sont soulignées

MODE DE SORTIE

Normal
Inversé

ÉVALUATION DES ENTRÉES

Bascule:	T ₁ marche: AI T ₂ marche: BI	T ₁ arrêt: AO T ₂ arrêt: BO
<u>Touche:</u>	T ₁ marche: AI pressé T ₂ marche: AO pressé	T ₁ arrêt: AI relâché T ₂ arrêt: AO relâché
Minuteur:	T ₁ marche: AI T ₂ marche: -	T ₁ arrêt: - T ₂ arrêt: AO
Station météo:	T ₁ marche: AI (1x) T ₂ marche: AO (t.les 10 s)	T ₁ arrêt: - T ₂ arrêt: -

FEEDBACK MANUEL

Télégramme de programmation canal 1 (T₁)
Télégramme de programmation canal 2 (T₂)

RÉPÉTEUR

Arrêt
Niveau 1
Niveau 2

FEEDBACK TRIGGER

En cas de changement d'état
En cas de changement d'état et toutes les 3 min
En cas de changement d'état et toutes les 30 s

TRANSMISSION RÉPÉTÉE

1 ... 5

ADRESSE ÉMETTEUR

Chip-ID
Base-ID

BASEID-OFFSET ENTRÉE DE POSTE SECONDAIRE

0 ... 0x0F ... 0x7F

CODE DE SÉCURITÉ PERMIS

Oui
No

LRN (2s) - PTM 2x - LRN

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

LRN (7s) - PTM 2x - LRN
LRN (7s) - LRN (2s)

LRN (7s) - LRN (7s) - LRN (2s)

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

LRN (2s) - LRN
LRN (7s) - LRN

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*

*nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool*



Technische Daten

Spécifications techniques

Spannungsversorgung	230 V~ / 50 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	< 0.5 W	Consommation stand-by
Externe Geräteabsicherung	13 A	Protection externe de l'appareil
Schraubklemmen	max. 2 x 1.5 mm ²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Classe de protection
Temperaturschutz	Abschaltung bei / s'éteindre à T _{MCU} > 75 °C LED leuchtet rot, 5 Minuten Erholungszeit La LED s'allume en rouge, temps de récupération de 5 minutes	Protection thermique
Eingänge	2 x 230 V~	Entrées
Anzahl Sensorspeicherplätze	20	Nombre d'emplacements de mémoire pour les capteurs
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technologie
EnOcean Equipment Profile (EEP)	F6-02-xx	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-10...+40 °C / 5 ... 85 % rH nicht kondensierend / sans condensation	Environnement
Gehäuse	PC ABS magenta, 39.9 x 39.9 x 18.3 mm	Boîtier
Gewicht	30 g	Poids
EC-Direktiven	2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU	Directives CE
Normen	EN 60669-1, EN 60669-2-1	Normes
Hardware Version	miniJ01 rev.02	Version hardware
Firmware Version	miniT01_V220405	Version firmware
E-Tool Version	V2.15	Version E-Tool

Entwicklung, Produktion und Vertrieb

AWAG Elektrotechnik AG
Sandbüelstrasse 2
CH-8604 Volketswil
+41 44 908 19 19

WWW.AWAG.CH
INFO@AWAG.CH



Development, production et distribution

AWAG Elektrotechnik AG
Sandbüelstrasse 2
CH-8604 Volketswil
+41 44 908 19 19

WWW.AWAG.CH
INFO@AWAG.CH